

Chính sách tuân thủ
Tập đoàn Sumitomo Corporation

Sumitomo Corporation Group's Corporate Mission Statement

Corporate Vision

We aim to be a global organization that constantly stays a step ahead in dealing with change, creates new value, and contributes broadly to society.

Management Principles

[Corporate Mission]	To achieve prosperity and realize dreams through sound business activities
[Management Style]	To place prime importance on integrity and sound management with utmost respect for the individual
[Corporate Culture]	To foster a corporate culture full of vitality and conducive to innovation

Activity Guidelines

- To act with honesty and sincerity on the basis of Sumitomo's business philosophy and in keeping with the Management Principles
- To comply with laws and regulations while maintaining the highest ethical standards
- To set high value on transparency and openness
- To attach great importance to protecting the global environment
- To contribute to society as a good corporate citizen
- To achieve teamwork and integrated corporate strength through active communication
- To set clear objectives and achieve them with enthusiasm

Mục lục

Phần I: Thông điệp từ Tổng Giám đốc Điều hành của Công ty Sumitomo Corporation trang 4

- Việc chúng ta cần làm để đạt được ước mơ của mình
 - Việc chúng ta không thể thay đổi
 - Cách tiếp cận của Tập đoàn Sumitomo Corporation để đạt được Tuân thủ
-

Phần II: Về Chính sách tuân thủ của Tập đoàn trang 7

- Chính sách tuân thủ của Tập đoàn (hay còn gọi là “Chính sách”) áp dụng cho ai?
 - Chính sách tuân thủ của Tập đoàn tác động qua lại với các luật hoặc quy định công ty như thế nào?
 - Trách nhiệm của nhân viên là gì?
 - Trách nhiệm của quản lý là gì?
 - Tôi nên báo cáo vấn đề tuân thủ như thế nào?
-

Phần III: Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn trang 11

- ① Cạnh tranh công bằng
 - ② Quy định thương mại quốc tế, bao gồm Kiểm soát an ninh thương mại
 - ③ Luật liên quan đến hoạt động kinh doanh của bạn
 - ④ Tính chính xác của các Chứng từ và Sổ sách Công ty; Tuân thủ các quy định về thuế
 - ⑤ Chống hối lộ và Chống tham nhũng
 - ⑥ Quyền sở hữu trí tuệ
 - ⑦ Quản lý thông tin
 - ⑧ Bảo vệ môi trường
 - ⑨ Giao dịch nội gián
 - ⑩ Tôn trọng nhân quyền, Ngăn chặn phân biệt đối xử và quấy rối
 - ⑪ Xung đột lợi ích
-

Phần IV: Hệ thống “Báo cáo vượt cấp toàn cầu SC” trang 18

- Hệ thống “Báo cáo vượt cấp toàn cầu SC” là gì?
- Ai có thể sử dụng Hệ thống Báo cáo vượt cấp toàn cầu SC?
- Những nhóm vấn đề tuân thủ nào có thể được báo cáo thông qua Hệ thống Báo cáo vượt cấp toàn cầu SC?
- Hệ thống Báo cáo vượt cấp toàn cầu SC tác động như thế nào đến các hệ thống báo cáo sai phạm nội bộ hoặc đường dây nóng tuân thủ hiện có?

Phần I: Thông điệp từ Tổng Giám đốc Điều hành của Công ty Sumitomo Corporation

Các giám đốc, cán bộ và nhân viên của các công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation thân mến,

Vào ngày nhậm chức Tổng Giám đốc Điều hành của Công ty Sumitomo Corporation, tôi đã đọc một bài diễn văn gửi đến 60.000 đồng nghiệp, bao gồm tất cả các giám đốc, cán bộ và nhân viên làm việc tại bất kỳ công ty thành viên nào thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation trên toàn cầu, về những ước mơ và khát vọng mà tôi quyết tâm hoàn thành cùng các bạn.

- **Cùng nhau làm việc để làm giàu không chỉ cho cuộc sống của nhân viên mà còn cho cả xã hội rộng lớn hơn**
- **Nỗ lực làm cho xã hội thú vị hơn thông qua hoạt động kinh doanh của chúng ta – xã hội mà Cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ tư đang mang lại những thay đổi to lớn**

Để đạt được những ước mơ và khát vọng này, tôi hy vọng Tập đoàn Sumitomo Corporation sẽ luôn là một tập thể những người luôn cống hiến nỗ lực hết mình một cách đơn giản và vững vàng.

Việc chúng ta cần làm để đạt được ước mơ của mình

Chúng ta đang sống trong thời đại của những thay đổi to lớn, đó là Cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ tư. Khi chúng ta cố gắng tạo ra giá trị mới và biến đổi bản thân khi cần thiết để tiếp tục phát triển trong những thời điểm thay đổi như vậy, chúng ta phải nhớ rằng Tuyên bố Sứ mệnh Doanh nghiệp dựa trên Triết lý Kinh doanh của Sumitomo sẽ tiếp tục là nền tảng của chúng ta.

Tập đoàn Sumitomo Corporation luôn có khả năng phát triển qua các giai đoạn thay đổi, nhưng những thay đổi chúng ta sắp trải qua dự kiến sẽ nhanh hơn và lớn hơn so với những thay đổi trước đây. Trong khi thế giới và các giá trị truyền thống thay đổi mạnh mẽ, chúng ta vẫn sẽ đưa ra quyết định dựa trên các giá trị được nêu trong Tuyên bố Sứ mệnh Doanh nghiệp của chúng ta và cố gắng đạt được sự tăng trưởng ổn định và bền vững hòa hợp với xã hội thông qua các hoạt động kinh doanh đúng đắn.

Việc chúng ta không thể thay đổi

Trong suốt lịch sử kéo dài hơn 400 năm của Sumitomo, chúng ta có thể thấy sự nỗ lực liên tục của những người đi trước để thực hiện Tuyên bố Sứ mệnh Doanh nghiệp của chúng ta. Những nỗ lực không ngừng nghỉ như vậy đã được truyền lại cho chúng ta dưới hình thức “信用 (Shin-You)” – có nghĩa là “sự chính trực” và “tin tưởng” – là tài sản không thể thay thế của Tập đoàn chúng ta. Trong những giai đoạn thay đổi này, khách hàng và đối tác kinh doanh của chúng ta cũng sẽ đón nhận nhiều thử thách hơn với tình trạng bất ổn lớn hơn. Điều họ có thể dựa vào trong những tình huống như vậy là sự tin tưởng rằng chúng ta là đối tác đáng tin cậy với sự chính trực. Khi chúng ta khiến họ mất lòng tin, chúng ta sẽ đánh mất hoạt động

Phần I: Thông điệp từ Tổng Giám đốc Điều hành của Công ty Sumitomo Corporation

kinh doanh với họ. Nếu không có “信用 (Shin-You)”, hay “sự chính trực” và “tin tưởng” thì Tập đoàn Sumitomo Corporation sẽ không thể tiếp tục tồn tại.

Cách tiếp cận của Tập đoàn Sumitomo Corporation để đạt được Tuân thủ

Khi mỗi chúng ta thực hiện công việc hàng ngày của mình theo tiêu chí “Tuân thủ các luật và quy định trong khi vẫn duy trì những tiêu chuẩn đạo đức cao nhất” của Hướng dẫn hoạt động, chúng ta đang bảo vệ uy tín đã được truyền lại qua lịch sử lâu dài của chúng ta và nỗ lực hàng ngày này chính là điểm khởi đầu trong chương trình tuân thủ của chúng ta.

Chúng ta phải tiếp tục thực hiện theo các nguyên tắc **“Tuân thủ là Ưu tiên hàng đầu”**, có nghĩa là chúng ta tuyệt đối không được tham gia vào bất kỳ hành động nào có thể gây nghi ngờ từ góc độ tuân thủ, và **“Báo cáo tức thì”**, có nghĩa là trong trường hợp có vấn đề về tuân thủ, nhân viên phải báo cáo tình hình cho người quản lý của họ hoặc những người hay phòng ban có liên quan mà không được có bất kỳ sự chậm trễ nào.

Có một điều liên quan đến nguyên tắc “Tuân thủ là Ưu tiên hàng đầu” mà tôi muốn tất cả các đồng nghiệp của mình hiểu được. Khi chúng ta thực hiện kinh doanh, có thể sẽ có tình huống lợi nhuận của công ty và sự tuân thủ xảy ra xung đột. Trong những tình huống như vậy, chúng ta không bao giờ được vi phạm tuân thủ bằng cách ưu tiên cho việc theo đuổi lợi nhuận. Tập đoàn Sumitomo Corporation bao gồm các công ty thành viên trên toàn cầu và là thành viên của nhiều ngành công nghiệp khác nhau. Tuy nhiên, điểm chung của tất cả chúng ta là các hoạt động kinh doanh của chúng ta đều dựa trên sự tin tưởng của xã hội đối với Tập đoàn Sumitomo Corporation và chúng ta phải tiến hành kinh doanh với sự chính trực để đáp ứng kỳ vọng của xã hội. Nguyên tắc “Tuân thủ là Ưu tiên hàng đầu” là một phần thiết yếu trong Tuyên bố Sứ mệnh Doanh nghiệp của chúng ta và đó là quy tắc ứng xử cho từng người và tất cả chúng ta, những người làm việc trong các công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation.

Nguyên tắc “Báo cáo tức thì” không có nghĩa là báo cáo đơn giản vấn đề tuân thủ là đủ; thay vào đó, mục đích của nguyên tắc này là đảm bảo rằng các vấn đề tuân thủ được báo cáo cho cấp quản lý ngay lập tức, điều này sẽ cho phép chúng ta lấy ý kiến chuyên môn của các bộ phận có liên quan và giải quyết tình huống kịp thời theo cách tốt nhất. Điều quan trọng là các vi phạm tuân thủ hoặc các tình huống có thể dẫn đến khả năng vi phạm tuân thủ phải được báo cáo ngay lập tức.

Tuân thủ là điều kiện tiên quyết chính để bất kỳ hoạt động kinh doanh nào trở nên xứng đáng với sự tin cậy của xã hội. Để duy trì sự tin cậy này, chúng ta phải nâng cao tính nhạy bén của mình đối với những thay đổi trong các giá trị của xã hội và duy trì tiêu chuẩn đạo đức cao nhất. Khi có nghi ngờ hoặc chịu áp lực, nhân viên phải báo cáo và trao đổi ý kiến với người quản lý mà không được do dự, và người quản lý phải hết sức chú ý đến các thành viên trong nhóm của mình. Sử dụng giải pháp làm việc nhóm và giao tiếp để đối phó với những tình huống khó khăn như thế.

Tinh thần tuân thủ của Tập đoàn Sumitomo Corporation là điều đã được lưu truyền liên tục, và phải được truyền lại cho các thế hệ tương lai. Tuân thủ không phải là điều bắt buộc đối với chúng ta. Tuân thủ là điều mà mỗi người và tất cả chúng ta tự giác thực hiện mỗi ngày bằng ý chí của chính mình khi chúng ta

Phần I: Thông điệp từ Tổng Giám đốc Điều hành của Công ty Sumitomo Corporation

tương tác với các đối tác kinh doanh, đồng nghiệp và xã hội đồng thời tuân thủ các quy tắc và đạo đức và duy trì sự chính trực.

“Chính sách tuân thủ của Tập đoàn Sumitomo Corporation” này là tài liệu hướng dẫn cho tất cả những người làm việc trong các công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation. Tôi yêu cầu các đồng nghiệp ghi nhớ Chính sách này khi thực hiện công việc hàng ngày của mình để chúng ta có thể hiện thực hóa được các mục tiêu đã được trình bày trong Tuyên bố Sứ mệnh Doanh nghiệp của chúng ta và cùng nhau thực hiện ước mơ của mình.

Tháng 3 năm 2019

Hyodo Masayuki

Giám đốc đại diện

Tổng Giám đốc điều hành

Công ty Sumitomo Corporation

Phần II: Về chính sách tuân thủ của Tập đoàn

Về Chính sách tuân thủ của Tập đoàn

◆ Chính sách tuân thủ của Tập đoàn (hay còn gọi là “Chính sách”) áp dụng cho những ai?

Chính sách tuân thủ của Tập đoàn được thiết lập để mô tả cách tiếp cận của Tập đoàn Sumitomo Corporation về tuân thủ và cung cấp hướng dẫn cho tất cả những người làm việc tại bất kỳ văn phòng nào của Tập đoàn Sumitomo Corporation trên toàn cầu. Dù chúng ta ở đâu, Chính sách này vẫn sẽ đóng vai trò làm tài liệu hướng dẫn để hỗ trợ những nỗ lực của chúng ta trong việc tuân thủ đầy đủ các luật, quy tắc và tiêu chuẩn đạo đức hiện hành trong mọi thời điểm.

Chính sách tuân thủ của Tập đoàn áp dụng cho tất cả các giám đốc, cán bộ, nhân viên, nhân viên hợp đồng, nhân viên bán thời gian, nhân viên tạm thời được phân công đến các công ty bên ngoài Tập đoàn và nhân viên tạm thời (“Nhân viên”) của bất kỳ công ty thành viên nào thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation. Trong Chính sách này, “Tập đoàn Sumitomo Corporation” hay “Tập đoàn” có nghĩa là Công ty Sumitomo Corporation và các công ty con trực tiếp hoặc gián tiếp của Công ty Sumitomo Corporation. Công ty con là bất kỳ tổ chức nào do Công ty Sumitomo Corporation trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu hơn 50% quyền biểu quyết hoặc tổ chức mà Công ty Sumitomo Corporation có quyền kiểm soát. Bất kỳ công ty nào trong Tập đoàn Sumitomo Corporation đều là “công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation”.

Tất cả chúng ta đều cần phải hiểu Chính sách này và áp dụng vào thực tế trong quá trình thực hiện công việc hàng ngày của mình.

◆ Chính sách tuân thủ của Tập đoàn tác động qua lại với các luật hoặc quy tắc của công ty như thế nào?

Mối quan hệ giữa Chính sách tuân thủ của Tập đoàn với các chính sách và quy tắc của từng công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation:

Chính sách tuân thủ của Tập đoàn giải thích các nguyên tắc chính liên quan đến tuân thủ mà tất cả Nhân viên trong Tập đoàn phải tuân theo. Nhân viên nên lưu ý rằng Chính sách tuân thủ của Tập đoàn không bao gồm tất cả các chính sách, quy tắc hoặc các tiêu chuẩn khác áp dụng cho từng Nhân viên. Các chính sách và quy tắc của mỗi công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation phải dựa trên Chính sách tuân thủ của Tập đoàn và quy định chi tiết hơn có xét đến các luật và quy định cụ thể của ngành và địa phương.

Các chính sách và quy tắc của mỗi công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation phải phù hợp với Chính sách tuân thủ của Tập đoàn. Nếu một công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation đã thiết lập các chính sách và quy tắc như vậy, Nhân viên của công ty đó cần tiếp tục tuân thủ các chính sách và quy tắc của công ty đó.

Phần II: Về chính sách tuân thủ của Tập đoàn

Mối quan hệ giữa Chính sách tuân thủ của Tập đoàn với các luật và quy định của mỗi quốc gia hoặc khu vực:

Tập đoàn Sumitomo Corporation thực hiện kinh doanh trên toàn cầu. Theo đó, Nhân viên của chúng ta phải tuân thủ các luật và quy định của những quốc gia và khu vực khác nhau.

- Nếu luật hoặc quy định địa phương yêu cầu tiêu chuẩn cao hơn so với Chính sách tuân thủ của Tập đoàn, chúng ta phải tuân theo luật hoặc quy định đó.
- Nếu tiêu chuẩn theo yêu cầu của luật pháp hoặc quy định địa phương thấp hơn so với tiêu chuẩn của Chính sách tuân thủ của Tập đoàn, chúng ta phải áp dụng tiêu chuẩn của Chính sách này.

◆ Trách nhiệm của nhân viên là gì?

Tất cả nhân viên của công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation được yêu cầu thực hiện các trách nhiệm sau đây.

Bạn phải:

- Hiểu được Chính sách tuân thủ của Tập đoàn (hoặc, nếu công ty của bạn đã có chính sách và/hoặc quy tắc phù hợp, phải hiểu được chính sách và/hoặc quy tắc đó) và áp dụng vào thực tế trong quá trình thực hiện công việc hàng ngày của bạn. Khi có thắc mắc về việc tuân thủ trong quá trình thực hiện công việc của bạn, hãy tham khảo Chính sách tuân thủ của Tập đoàn.
- Tuân thủ tất cả các luật, quy định và lệnh của chính phủ áp dụng cho hoạt động kinh doanh của chúng ta đồng thời duy trì các tiêu chuẩn đạo đức cao nhất.
- Thực hiện “Báo cáo tức thì” khi bạn nhận thấy có vấn đề tuân thủ, cho dù vấn đề nhỏ đến mức nào. (sẽ có giải thích thêm về “Báo cáo tức thì” ở phần sau.) Bạn cũng phải hợp tác một cách thiện chí trong bất kỳ cuộc điều tra hoặc kiểm toán nào mà công ty hoặc Tập đoàn có thể tiến hành liên quan đến vấn đề này.

◆ Trách nhiệm của cấp quản lý là gì?

Ngoài các trách nhiệm của nhân viên, cấp quản lý của mỗi công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation được yêu cầu phải thực hiện các trách nhiệm sau đây.

Bạn phải:

- Thường xuyên gửi thông điệp rõ ràng cho công ty của bạn rằng ưu tiên hàng đầu của công ty là tuân thủ.

Phần II: Về chính sách tuân thủ của Tập đoàn

- Chứng minh rõ ràng, cả trong hành động và lời nói, rằng sự tuân thủ phải đi đầu. Nếu công ty của bạn có lúc rơi vào tình huống khi mà lợi nhuận và tuân thủ mâu thuẫn với nhau, bạn không bao giờ được để nhân viên của mình đưa ra quyết định và bạn phải thực hiện các bước cần thiết để đảm bảo rằng việc tuân thủ được ưu tiên.
- Đảm bảo rằng Nhân viên trong công ty của bạn hiểu được Chính sách tuân thủ của Tập đoàn (hoặc, nếu công ty của bạn đã có chính sách và/hoặc quy tắc phù hợp, hãy đảm bảo họ hiểu được chính sách và/hoặc quy tắc đó) và có thể áp dụng trong công việc của họ. Đào tạo Nhân viên khi cần thiết để đạt được điều này.
- Trả lời và giải quyết hợp lý đối với mọi vấn đề tuân thủ được báo cáo cho bạn thông qua kênh “Báo cáo tức thì”. Không bỏ qua hoặc xem nhẹ bất kỳ vấn đề tuân thủ nào, dù vấn đề đó có vẻ nhỏ như thế nào đi nữa.
- Thúc đẩy và duy trì môi trường làm việc lành mạnh có đạo đức đặc trưng bằng việc giao tiếp hiệu quả giữa tất cả các thành viên của công ty.

◆ Tôi nên báo cáo vấn đề tuân thủ như thế nào?

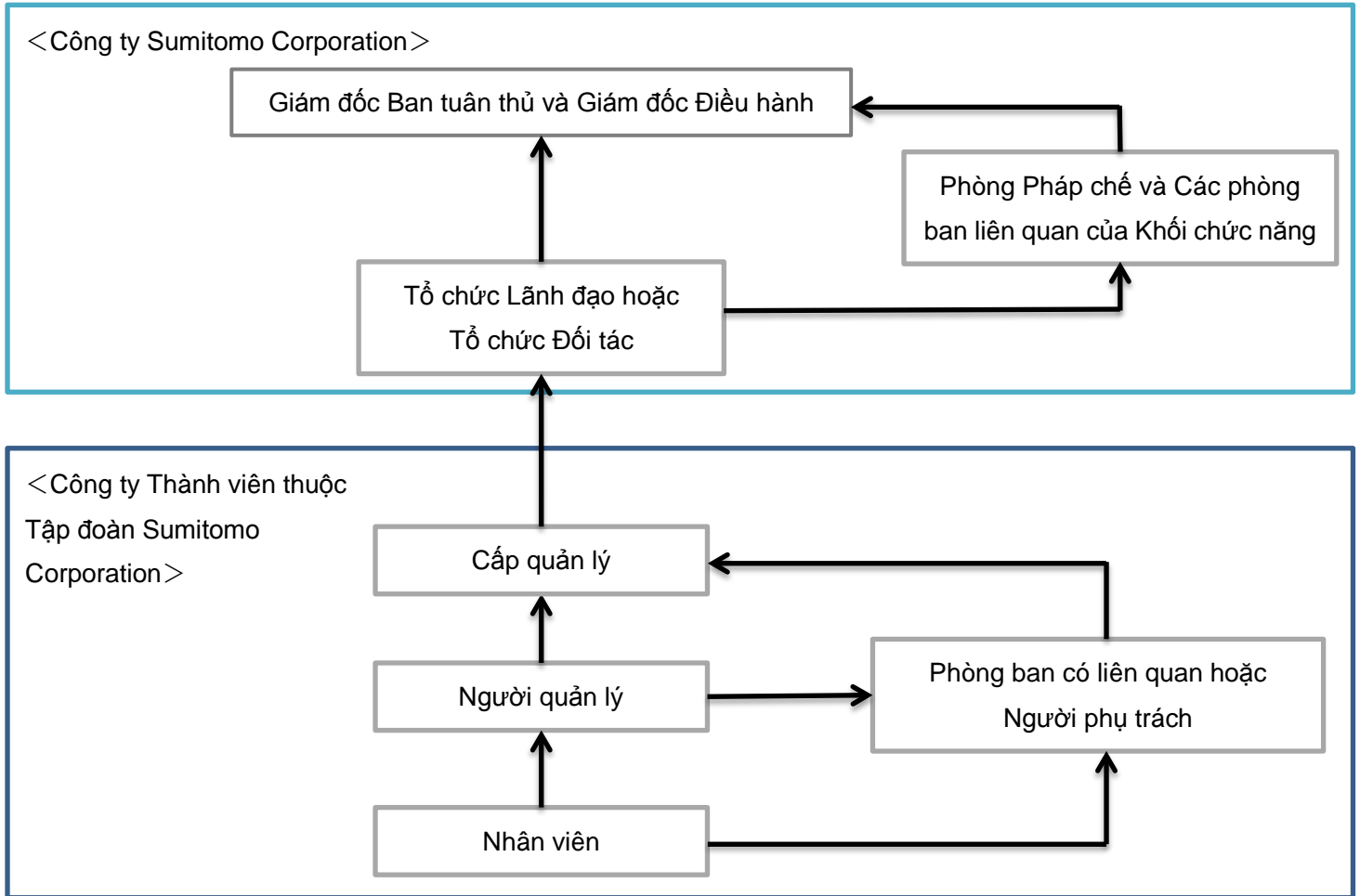
Tất cả Nhân viên của Tập đoàn Sumitomo Corporation đều được yêu cầu thực hiện “Báo cáo tức thì”. Nếu bạn nhận thấy có một vấn đề tuân thủ thực tế hoặc đáng ngờ, bạn phải báo cáo vấn đề đó ngay lập tức qua kênh báo cáo của mình, thường là cho cấp trên của bạn và cho bất kỳ phòng ban nào có liên quan hoặc người phụ trách trong công ty của bạn, như được trình bày trong sơ đồ bên dưới.

Bạn không cần phải chờ để tìm hiểu về các chi tiết của vấn đề để lập báo cáo. Bằng cách lập Báo cáo tức thì, chúng tôi sẽ có thể phản hồi kịp thời và ngăn chặn việc vấn đề trở nên nghiêm trọng hơn hoặc lan rộng hơn. Việc này cũng sẽ cho phép chúng tôi bảo vệ Tập đoàn và Nhân viên của mình tốt hơn.

Khi bạn nhận được Báo cáo tức thì với tư cách là người quản lý, bạn cũng phải báo cáo và trao đổi ngay lập tức với cấp trên cũng như bất kỳ bộ phận có liên quan nào và yêu cầu tư vấn hoặc hướng dẫn để giải quyết vấn đề tuân thủ một cách phù hợp.

Phần II: Về chính sách tuân thủ của Tập đoàn

< Quy trình “Báo cáo tức thì” từ một Công ty Thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation >



* “Tổ chức lãnh đạo” là tổ chức (thường là một đơn vị kinh doanh) trong Công ty Sumitomo Corporation hoặc các văn phòng khu vực của Công ty có vai trò lãnh đạo trong việc hỗ trợ Công ty thành viên cụ thể thuộc Tập đoàn. “Tổ chức đối tác” là tổ chức trong Công ty Sumitomo Corporation hoặc các văn phòng khu vực của Công ty có vai trò hỗ trợ với cùng mục đích.

* Ví dụ, một Phòng ban có liên quan có thể là phòng Nhân sự của bạn nếu vấn đề tuân thủ liên quan đến chủ đề Nhân sự.

Nếu vì bất kỳ lý do nào khiến bạn khó báo cáo vấn đề tuân thủ qua kênh báo cáo thông thường của bạn, thì bạn nên sử dụng hệ thống báo cáo sai phạm của công ty bạn (nếu có) hoặc Hệ thống Báo cáo vượt cấp toàn cầu SC để báo cáo vấn đề. Vui lòng xem phần cuối cùng trong Chính sách tuân thủ của Tập đoàn để biết thêm chi tiết về Hệ thống Báo cáo vượt cấp toàn cầu SC.

Phần III: Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn

Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn

Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn bao gồm 11 nguyên tắc chính liên quan đến tuân thủ mà tất cả Nhân viên trong toàn Tập đoàn phải tuân theo.

Dưới đây, bạn có thể tìm thấy 11 Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn cùng với những giải thích bổ sung về các Nguyên tắc.

Vui lòng đọc kỹ 11 Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn và những giải thích bổ sung để hiểu được đầy đủ Chính sách này.

1. Canh tranh công bằng

Nguyên tắc:

Chúng ta phải thúc đẩy cạnh tranh công bằng thông qua các hoạt động kinh doanh của mình, đồng thời luôn tuân thủ các luật và quy định liên quan đến chống độc quyền và cạnh tranh công bằng.

Giải thích Nguyên tắc:

Chống độc quyền và cấm các thỏa thuận hạn chế cạnh tranh

Chúng ta tuyệt đối không được khởi xướng hoặc tham gia vào bất kỳ hành động độc quyền nào không phù hợp. Chúng ta cũng tuyệt đối không được tham gia vào các thỏa thuận thông thầu hoặc các thỏa thuận hạn chế cạnh tranh hay thông đồng khác với các đối thủ cạnh tranh hoặc lạm dụng vị trí thống lĩnh trên thị trường. Chúng ta không thể tham gia vào các cuộc thảo luận với các đối thủ với mục đích ấn định giá hoặc ấn định số lượng, sản lượng bán hàng, phân chia khách hàng, phân chia thị trường tiêu thụ cũng như chúng ta phải tránh tham gia vào các bất kỳ cuộc trao đổi nào có thể mang biểu hiện của các cuộc thảo luận như vậy. Nếu đối thủ cạnh tranh đề nghị chúng ta tham gia vào thỏa thuận hạn chế cạnh tranh như vậy, chúng ta phải từ chối yêu cầu đó một cách rõ ràng và chính thức. Tuyệt đối không chấp nhận những thỏa thuận như vậy đối với các gói thầu trong lĩnh vực công hoặc tư nhân cũng như trong các giao dịch hàng ngày.

Tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành

Chúng ta phải nhận thức được rằng thỏa thuận thông đồng với đối thủ cạnh tranh từ nước ngoài có thể dẫn đến vấn đề “cartel quốc tế”. Ví dụ, nếu một thỏa thuận thông đồng có ảnh hưởng đến thị trường Hoa Kỳ hoặc EU, thì ngay cả khi thỏa thuận đó được thực hiện liên quan đến một doanh nghiệp bên ngoài Hoa Kỳ hoặc EU, vẫn có khả năng Luật Chống độc quyền của Hoa Kỳ hoặc Luật Cạnh tranh của EU được áp dụng.

2. Quy định về thương mại quốc tế bao gồm kiểm soát an ninh thương mại

Nguyên tắc:

Chúng ta phải tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành cũng như các điều ước quốc tế về kiểm soát nhập khẩu và xuất khẩu, kiểm soát an ninh thương mại và hải quan.

Giải thích Nguyên tắc:

Chúng ta phải luôn tuân theo các quy tắc nội bộ về nhập khẩu, xuất khẩu hàng hóa và công nghệ để tuân thủ các luật và quy định có liên quan cũng như điều ước quốc tế về kiểm soát nhập khẩu và xuất khẩu, kiểm soát an ninh thương mại và hải quan. Chúng ta phải luôn hiểu rõ hàng hóa hoặc công nghệ đang được giao dịch và xác nhận danh tính của người mua, điểm đến, người tiêu dùng cuối cùng và việc sử dụng cuối cùng trước khi thực hiện giao dịch đó. Chúng ta cũng phải đảm bảo rằng chúng ta đã có được tất cả các giấy phép và phê duyệt cần thiết từ các cơ quan có liên quan. Chúng ta tuyệt đối không được tham gia vào bất kỳ hoạt động kinh doanh nào có thể hoặc có vẻ như sẽ là mối đe dọa đối với hòa bình hoặc an ninh quốc tế.

3. Luật liên quan đến hoạt động kinh doanh của ban

Nguyên tắc:

Chúng ta phải luôn nghiên cứu, hiểu đầy đủ và tuân thủ các luật và quy định liên quan đến hoạt động kinh doanh của chúng ta.

Giải thích Nguyên tắc:

Là một phần trong hiểu biết về hoạt động kinh doanh của chính chúng ta, chúng ta phải nghiên cứu và hiểu được tất cả các luật và quy định áp dụng đối với hoạt động kinh doanh của mình cũng như chú ý đến những thay đổi trong các luật hoặc việc ban hành các luật mới có liên quan, để đảm bảo chúng ta luôn tuân thủ. Nhân viên phải hiểu được rằng có nhiều luật và quy định khác nhau liên quan đến từng lĩnh vực trong hoạt động kinh doanh. Ví dụ, có các luật liên quan đến bảo vệ môi trường, hóa chất và hàng hóa nguy hiểm cũng như logistics. Bất kỳ lúc nào cần thiết, Nhân viên nên trao đổi ý kiến với các phòng ban có liên quan hoặc người phụ trách để tìm hiểu về các luật và quy định này. Hơn nữa, chúng ta tuyệt đối không được cố tận dụng bất kỳ sự mơ hồ hoặc sơ hở nào trong các luật hoặc quy định.

4. Tính chính xác của các Chứng từ và Sổ sách Công ty; Tuân thủ các quy định về thuế

Nguyên tắc:

Chúng ta phải duy trì các chứng từ và sổ sách kế toán trung thực, chính xác và kịp thời, đồng thời

Phần III: Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn

lưu giữ tất cả các tài liệu liên quan một cách phù hợp. Chúng ta phải nộp thuế và hoàn thành nghĩa vụ báo cáo thuế theo đúng luật và quy định hiện hành cũng như tuân thủ Nguyên tắc về Thuế của Tập đoàn Sumitomo Corporation.

Giải thích Nguyên tắc:

Chúng ta phải duy trì các chứng từ, sổ sách và thông tin liên quan một cách trung thực, chính xác và kịp thời để phản ánh đúng đắn tình hình tài chính của công ty cũng như để bảo vệ tài sản của công ty. Chúng ta phải công bố thông tin cần thiết phù hợp và kịp thời theo các luật và quy định để đảm bảo tính minh bạch của công ty. Các tài liệu được ghi lại và thông tin được tiết lộ không chứa đựng các tuyên bố sai lệch hoặc gây hiểu lầm. Ngoài ra, chúng ta phải lưu giữ lại các tài liệu và thông tin này một cách phù hợp và trong khoảng thời gian bắt buộc theo các luật và quy định hiện hành.

Vui lòng xem bên dưới để biết Nguyên tắc về thuế của Tập đoàn Sumitomo Corporation:

<[Nguyên tắc về thuế của Tập đoàn Sumitomo Corporation](#)>

5. Chống Hối lộ và Chống Tham nhũng

Nguyên tắc:

Chúng ta phải luôn cam kết thực hiện các biện pháp nghiêm ngặt để ngăn chặn hối lộ, cung cấp các lợi ích không phù hợp và các hình thức tham nhũng khác. Chúng ta tuyệt đối không được hối lộ hoặc tiến hành bất kỳ hoạt động nào có thể làm dấy lên nghi ngờ về việc hối lộ chính phủ hoặc công chức của bất kỳ quốc gia, chính quyền thành phố hoặc khu vực nào. Chúng ta không được đề nghị, cung cấp hoặc hứa hẹn cung cấp tiền hoặc các khoản tương đương tiền, quà tặng, chiêu đãi hoặc bất kỳ vật gì có giá trị cho các công chức nhằm mục đích có được hoặc duy trì một hoạt động kinh doanh một cách không đúng đắn. Trong trường hợp bạn nhận được yêu cầu từ một công chức về hành động như vậy, bạn phải từ chối yêu cầu đó và công ty sẽ liên hệ với các cơ quan có liên quan khi tình huống yêu cầu. Chúng ta phải tuân thủ các luật và quy định trong và ngoài nước liên quan đến chống hối lộ và chống tham nhũng áp dụng cho các hoạt động kinh doanh của chúng ta.

Giải thích Nguyên tắc:

Để biết Nguyên tắc chống tham nhũng của Tập đoàn Sumitomo Corporation và thông tin thêm về các hệ thống kiểm soát nội bộ và các sáng kiến của Công ty Sumitomo Corporation cũng như các công ty con trong và ngoài nước về chống hối lộ và chống tham nhũng, vui lòng xem Chính sách chống tham nhũng của Tập đoàn Sumitomo Corporation.

<[Chính sách chống tham nhũng của Tập đoàn Sumitomo Corporation](#)>

Phần III: Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn

6. Quyền sở hữu trí tuệ

Nguyên tắc:

Chúng ta phải bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ (“IP”) của Tập đoàn Sumitomo Corporation, cũng như phải tôn trọng quyền sở hữu trí tuệ của người khác.

Giải thích Nguyên tắc:

Bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ của Tập đoàn Sumitomo Corporation

Bản quyền, thương hiệu, bằng sáng chế và các hình thức khác của quyền sở hữu trí tuệ là các tài sản có giá trị của Tập đoàn Sumitomo Corporation. Nếu bạn nhận thấy tình huống, trong đó quyền sở hữu trí tuệ của chúng ta bị xâm phạm hoặc có khả năng xảy ra hành vi xâm phạm, vui lòng báo cáo và trao đổi ý kiến với người quản lý cũng như các phòng ban có liên quan hoặc người phụ trách.

Tôn trọng quyền sở hữu trí tuệ của người khác

Chúng ta cũng phải chú ý cẩn thận để tránh mọi hành vi xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ của người khác. Ví dụ, nếu bạn dự định sản xuất hay bán một sản phẩm mới được phát triển bằng công nghệ mới hoặc nếu bạn dự định bán hay quảng bá sản phẩm hoặc dịch vụ có logo hoặc nhãn hiệu mới, trước tiên bạn phải tiến hành tìm kiếm phù hợp để đảm bảo không xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ của người khác.

7. Quản lý thông tin

Nguyên tắc:

Chúng ta phải quản lý thông tin bí mật của Tập đoàn Sumitomo Corporation cũng như thông tin bí mật nhận được từ các đối tác kinh doanh một cách phù hợp để ngăn chặn mọi hành động tiết lộ hoặc sử dụng trái phép thông tin bí mật đó.

Giải thích Nguyên tắc:

Quản lý thông tin bí mật của Tập đoàn Sumitomo Corporation

Bí mật thương mại, bí quyết, dữ liệu cá nhân và thông tin bí mật khác của Tập đoàn Sumitomo Corporation là các tài sản quý giá của Tập đoàn. Chúng ta phải quản lý thông tin bí mật đó một cách phù hợp để tránh rò rỉ, mất mát hoặc sử dụng trái phép.

Quản lý thông tin bí mật của các đối tác kinh doanh; Cấm thu thập thông tin không phù hợp

Chúng ta cũng phải quản lý mọi thông tin bí mật nhận được từ khách hàng, nhà cung cấp và đối tác kinh doanh khác một cách phù hợp theo các luật và quy định hiện hành, những cam kết của chúng ta với đối tác kinh doanh cũng như các quy tắc nội bộ. Ngoài ra, chúng ta không được thu thập thông tin bí mật của đối thủ cạnh tranh hoặc những người khác thông qua các cách thức không phù hợp.

Phần III: Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn

Ứng phó phù hợp với sự cố

Trong trường hợp có sự cố mà trong đó có bất kỳ thông tin bí mật nào bị chiếm dụng, mất mát hoặc sử dụng không phù hợp, chúng ta phải phản hồi ngay lập tức và thực hiện tất cả các biện pháp cần thiết để giảm thiểu tác động của sự cố đó đối với chủ sở hữu thông tin bí mật đó.

8. Bảo vệ môi trường

Nguyên tắc:

Chúng ta phải tuân thủ Chính sách về môi trường của Tập đoàn Sumitomo Corporation và đặc biệt chú trọng đến việc bảo vệ môi trường toàn cầu, đồng thời nỗ lực để đạt được sự phát triển bền vững thông qua các hoạt động kinh doanh lành mạnh.

Giải thích Nguyên tắc:

Chúng ta phải tuân theo Chính sách về môi trường của Tập đoàn Sumitomo Corporation, tất cả các luật và quy định về môi trường hiện hành, cũng như tuân theo mọi thỏa thuận liên quan đến bảo vệ môi trường. Vui lòng xem bên dưới để biết Chính sách về môi trường của Tập đoàn Sumitomo Corporation:

< [Chính sách về môi trường của Tập đoàn Sumitomo Corporation](#) >

9. Giao dịch nội gián

Nguyên tắc:

Chúng ta không được tham gia vào bất kỳ hành vi nào vi phạm hoặc có thể làm phát sinh vi phạm các luật và quy định về giao dịch nội gián.

Giải thích Nguyên tắc:

Nhân viên không được sử dụng thông tin quan trọng không công khai (“Thông tin nội bộ”) của một công ty (dù công ty đó có thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation hay không) để mua, bán, hoặc khiến người khác mua hoặc bán chứng khoán giao dịch công khai (chẳng hạn như cổ phiếu). Thông tin nội bộ thường có nghĩa là thông tin mà một nhà đầu tư bình thường sẽ xem là quan trọng khi đưa ra quyết định mua, bán hay giữ chứng khoán, hoặc có ảnh hưởng đáng kể đến giá thị trường của chứng khoán. Ví dụ, Thông tin nội bộ bao gồm thông tin về kế hoạch sáp nhập hay mua lại quy mô lớn hoặc các thay đổi đáng kể đối với dự báo doanh thu của công ty. Trong trường hợp bạn biết được bất kỳ Thông tin nội bộ nào, bạn phải tuân thủ các quy định nội bộ của Công ty và giữ bí mật về thông tin đó.

Ngoài ra, bạn phải tuân thủ các luật và quy định hiện hành liên quan đến giao dịch nội gián tại quốc gia hoặc khu vực của bạn vì các quy định có thể khác nhau ở mỗi quốc gia hoặc khu vực.

10. Tôn trọng nhân quyền, Ngăn chặn phân biệt đối xử và quấy rối

Nguyên tắc:

Chúng ta phải tôn trọng nhân quyền của người khác và không chấp nhận bất kỳ sự phân biệt đối xử hay quấy rối nào.

Giải thích Nguyên tắc:

Tôn trọng nhân quyền

Tập đoàn Sumitomo Corporation đã cam kết “đặc biệt coi trọng sự chính trực và việc quản lý đúng đắn với sự tôn trọng tuyệt đối dành cho cá nhân” trong các Nguyên tắc Quản lý của mình. Điều này có nghĩa là Tập đoàn Sumitomo Corporation tôn trọng nhân quyền của tất cả các cá nhân, bao gồm quyền của những người mà Tập đoàn Sumitomo Corporation có mối quan hệ hoặc liên hệ.

Ngăn chặn phân biệt đối xử và quấy rối

Chúng ta không được phân biệt đối xử với bất kỳ cá nhân nào dựa trên chủng tộc, dân tộc, quốc tịch, nguồn gốc, màu da, tuổi tác, giới tính, thiên hướng tình dục, nhận thức giới tính, khuyết tật, tôn giáo, xu hướng chính trị, tư cách thành viên công đoàn, tình trạng hôn nhân hoặc bất kỳ căn cứ nào khác không liên quan đến công việc của chúng ta. Chúng ta tuyệt đối không được chấp nhận lời nói hoặc hành động phân biệt đối xử, quấy rối, bắt nạt, vu khống, phỉ báng, đe dọa, bạo lực hoặc hành vi không thể chấp nhận khác khiến người khác sợ hãi hoặc khó chịu.

11. Xung đột lợi ích

Nguyên tắc:

Chúng ta phải luôn hành động vì lợi ích lớn nhất của Tập đoàn Sumitomo Corporation. Chúng ta tuyệt đối không được sử dụng tài sản công ty hoặc lợi dụng vị trí của chúng ta tại công ty để mưu cầu lợi ích cho riêng mình hoặc bên thứ ba gây tổn hại đến lợi ích của Tập đoàn.

Giải thích Nguyên tắc:

Xung đột lợi ích

Mỗi Nhân viên có nghĩa vụ trung thành với Tập đoàn và bất cứ lúc nào cũng phải hành động vì lợi ích lớn nhất của Tập đoàn. Bạn không được lợi dụng vị trí hoặc vai trò của bạn tại công ty để tư lợi..

Các hoạt động không liên quan đến công việc của bạn

Bạn phải tránh tham gia vào những việc hoặc các hoạt động cá nhân nào có thể liên quan đến trách nhiệm công việc của bạn. Nếu bạn đang hoặc dự định tham gia vào một hoạt động thương mại mâu

Phần III: Nguyên tắc tuân thủ của Tập đoàn

thuần với lợi ích của Tập đoàn Sumitomo Corporation, bạn phải báo cáo cho người quản lý của mình ngay lập tức.

Sử dụng hợp lý tài sản và hệ thống CNTT của công ty

Bạn chỉ có thể sử dụng các tài sản của công ty bạn bao gồm các thiết bị CNTT hoặc hệ thống CNTT cho mục đích thực hiện công việc của bạn và bạn không được sử dụng các tài sản đó cho mục đích cá nhân.

VỀ “Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC”

◆ “Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC” là gì?

“Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC” là tên của hệ thống báo cáo sai phạm nội bộ thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation. Nếu bạn nhận thấy có vấn đề tuân thủ và tin rằng (vì bất kỳ lý do nào) bạn khó có thể báo cáo vấn đề qua kênh báo cáo thông thường của mình, bạn có thể báo cáo vấn đề bằng cách sử dụng hệ thống báo cáo sai phạm nội bộ của công ty bạn (nếu có) hoặc bằng cách sử dụng Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC. Bất kỳ báo cáo nào được thực hiện thông qua Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC sẽ được chuyển tới Giám đốc Ban Tuân thủ (“CCO”) của Công ty Sumitomo Corporation. Khi nhận được báo cáo, Công ty sẽ ngay lập tức bắt đầu điều tra. Công ty Sumitomo Corporation cam kết rằng các vấn đề sau đây sẽ được tuân thủ nghiêm ngặt nhất:

• Bảo mật

Nếu Nhân viên báo cáo vấn đề tuân thủ thông qua Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC, danh tính của Nhân viên cũng như các chi tiết của báo cáo (bao gồm sự việc hoặc chi tiết được phát hiện qua cuộc điều tra) sẽ được giữ ở mức bảo mật nghiêm ngặt nhất.

• Không trả thù

Công ty Sumitomo Corporation cam kết ngăn chặn mọi sự trả thù hoặc trả đũa đối với Nhân viên vì việc báo cáo.

Thông tin chi tiết về Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC được giải thích trong “Hướng dẫn về Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC”.

◆ Ai có thể sử dụng Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC?

Tất cả Nhân viên (bao gồm giám đốc, cán bộ, nhân viên, nhân viên hợp đồng, nhân viên bán thời gian, nhân viên tạm thời được phân công đến các công ty bên ngoài Tập đoàn và nhân viên tạm thời) của bất kỳ công ty thành viên nào thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation đều có thể báo cáo vấn đề tuân thủ thông qua Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC.

◆ Những loại vấn đề tuân thủ nào có thể được báo cáo thông qua Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC?

Nhân viên được khuyến khích sử dụng Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC để báo cáo các vấn đề tuân thủ nghiêm trọng có thể gây tác động tiêu cực lớn đến Tập đoàn Sumitomo Corporation. Để biết thêm chi tiết về các loại vấn đề tuân thủ có thể được báo cáo thông qua Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn

Phần IV: Về “Hệ thống Báo cáo vượt cấp toàn cầu SC”

cầu SC, vui lòng xem “Hướng dẫn về Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC”.

◆ **Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC tác động như thế nào đến các hệ thống báo cáo sai phạm nội bộ hoặc đường dây nóng tuân thủ hiện có?**

Công ty Sumitomo Corporation đã thiết lập Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC như là một hệ thống báo cáo sai phạm mà bất kỳ công ty thành viên nào trong Tập đoàn Sumitomo Corporation cũng có thể sử dụng. Nếu một công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation đã có hệ thống báo cáo sai phạm hoặc đường dây nóng tuân thủ tương tự thì Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC sẽ là hệ thống bổ sung cho công ty đó vì Công ty Sumitomo Corporation không có ý định thay thế hoặc xóa bỏ bất kỳ hệ thống hiện có nào. Nhân viên tại một công ty thành viên thuộc Tập đoàn Sumitomo Corporation có thể sử dụng hệ thống báo cáo sai phạm ở công ty của nhân viên đó hoặc Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC để báo cáo vấn đề tuân thủ.

Bằng cách giới thiệu thêm kênh báo cáo, đó là Hệ thống Báo cáo vượt cấp Toàn cầu SC, chúng ta sẽ có thể xác định các vấn đề tuân thủ tốt hơn, giảm nhẹ tác động tiêu cực và giải quyết vấn đề sớm nhất.

www.sumitomocorp.com

Xuất bản bởi: Phòng Tuân thủ Pháp luật của Công ty Sumitomo Corporation